

ศัพท์และสำนวนคำขึ้นต้น ลงท้าย ชื่อ ตำแหน่งและที่อยู่  
ของผู้รับในหนังสือราชการที่เป็นแบบพิธีการ

ตารางที่ 1 ตารางแสดงคำขึ้นต้นและลงท้ายหนังสือราชการที่เป็นแบบพิธี

ใช้กับ / ถึง	คำขึ้นต้น	คำลงท้าย
ประธานาธิบดี	Excellency,	Accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.
นายกรัฐมนตรี	Excellency,	Accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.
รัฐมนตรี	Excellency,	Accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.
เอกอัครราชทูต	Excellency,	Accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.
ราชทูตอันมีบรรดาศักดิ์	Excellency,	Accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.
อุปทูต ad hoc	Sir,	Accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.
อุปทูต ad interim	Sir, or Madam	Accept, sir, the assurances of my highest consideration.
ทางผู้ลใหญ่ ทางผู้ลใหญ่กิตติมศักดิ์	Sir, or Madam	Accept, sir, the assurances of my highest consideration.

ใช้กับ / ถึง	คำขึ้นต้น	คำลงท้าย
ทางสุลตihatติมศักดิ์ของไทย	Sir, or Madam	Very truly yours, หรือ Yours very truly,
เลขาธิการสหประชาชาติ	Excellency,	Accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.
หัวหน้าองค์การ ระหว่างประเทศ	Sir, or Madam	Accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.
องค์การ บริษัทเอกชน	Sir, or Madam	Truly yours, หรือ Yours sincerely,

ศัพท์และสำนวนคำขึ้นต้น ลงท้าย ชื่อ ตำแหน่งและที่อยู่  
ของผู้รับในหนังสือราชการที่ไม่เป็นแบบพิธีการ  
ตารางที่ 2 ตารางแสดงคำขึ้นต้นและลงท้ายหนังสือราชการที่ไม่เป็นพิธีการ

ใช้กับ / ถึง	คำขึ้นต้น	คำลงท้าย
ประธานาธิบดี	Dear Mr. President,	Yours sincerely, / Sincerely your,
นายกรัฐมนตรี	Dear Mr. Prime Minister	Yours sincerely, / Sincerely your,
รัฐมนตรี	Dear Mr. Minister	Yours sincerely, / Sincerely your,
เอกอัครราชทูต	Dear Mr. Ambassador	Yours sincerely, / Sincerely your,
ราชทูตอันมีบรรดาศักดิ์	Dear Mr. Ambassador, or Dear Mr./Ms. (Name)	Yours sincerely, / Sincerely your,
ทูตทูต ad hoc	Dear Mr. Charge d’Affaires,	Yours sincerely, / Sincerely your,

ใช้กับ / ถึง	คำขึ้นต้น	คำลงท้าย
อุปทูต ad interim	Dear Mr. Charge d'Affaires,	Yours sincerely, / Sincerely your,
กงสุลใหญ่ กงสุลใหญ่กิตติมศักดิ์	Dear Mr. Consul- General,	Yours sincerely, / Sincerely your,
กงสุล กงสุลกิตติมศักดิ์	Dear Mr. Consul	Yours sincerely, / Sincerely your,
เลขาธิการสหประชาชาติ	Dear Mr. Secretary- General	Yours sincerely, / Sincerely your,
หัวหน้าองค์การ ระหว่างประเทศ	Dear Mr./Mrs. .... (Title).....,	Yours sincerely, / Sincerely your,
องค์การ บริษัท หรือคณะบุคคล	Sir,	Yours sincerely, / Sincerely your,
เอกชน	Dear Mr./Mrs. (Name)	Yours sincerely, / Sincerely your,

**หมายเหตุ :** ถ้าผู้รับมีตำแหน่งหรือยศจะใช้คำขึ้นต้นว่า Dear ซ้ายยศ หรือ ตำแหน่งและอาจตามด้วยชื่อสกุลก็ได้ เช่น Dear General Smith, เป็นต้น



ที่มา : คัมภีร์ไทย - อังฤษ สำหรับติดต่อราชการและการประชุมระหว่างประเทศ  
สำนักงาน ก.พ.